ENGLISH

r is intended for mixing liquids, making
nd desserts (whipped cream, puddings,
, mayonnaise) and for kneading dough.

ion
rs

nment release button
ation mode switch
BO» button
h hooks
nment installation sockets

n!
tional protection it is reasonable to
residual current device (RCD) with
operation current not exceeding 30 mA.
RCD contact a specialist.

MEASURES
using the unit, read this instruction
arefully and keep it for future reference.
unit for intended purposes only, as
in this manual. Mishandling the unit
to its breakage and cause harm to
damage to his/her property.
e switches off the unit on, make sure that
oltage of the mains corresponds to the
perating voltage.
e using the unit, closely examine the
r cord and make sure that it is not damaged.
Do not use the unit if you find any damage.

le that the power cord does not con-
with hot surfaces and sharp furniture
s. Avoid damaging the isolation of the
r cord.
nly the beaters and attachments sup-

t use the beaters and attachments for
hard ingredients, such as hard butter
zen dough.
e using the mixer, make sure that the
nments are installed properly.
t use the beater and the dough hook at
me time.
e connecting the unit to the mains,
sure that the operation mode switch is
the position "0".
t use the unit outdoors.
continuous operation time is no
an 2-3 minutes; make at least a 10
break before switching the unit on

mixer operation, switch it off, pull the
r plug out of the mains socket and
e the attachments.
t immerse the unit body, the power plug
power cord into water or any other
s. If the unit was dropped into water,
g it immediately, and only then you can
t out of the water.
t touch the mixer body, the power cord
ne power plug with wet hands.
- Do not block the ventilation openings on the unit body; this may lead to the electric motor overheating.

Cleaning and care
- Switch the mixer off and unplug it.
- Wash the attachments with warm water and a neutral detergent, then dry them.
- Clean the unit body with a soft damp cloth and then wipe it dry.
- Do not immerse the unit body, power cord and power plug into water or other liquids.
- Provide that no water gets into the mixer body.
- Use neutral detergents to remove dirt; do not use metal brushes, abrasive detergents and solvents.

Storage
- Clean the unit before taking it away for storage.
- Do not wind the power cord around the unit body.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

Delivery set
Mixer – 1 pc.
Beaters – 2 pc.
Dough hooks – 2 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240V ~ 50/60Hz
Maximal power consumption: 600 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

DEUTSCH

MIXER
Der Mixer ist fürs Mischen von Flüssigkeiten, Zubereitung von Soßen und Desserts (Schlagsahne, Puddings, Cocktails, Majonäse), sowie fürs Anteigen bestimmt.

Beschreibung
1. Schlag-/Rührbesen
2. Gehäuse
3. Taste für Aufsatztrennung
4. Betriebsstufenschalter
5. «TURBO»-Taste
6. Aufsätze fürs Anteigen
7. Aufstellbuchsen der Aufsätze

Achtung!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Vor der Nutzung des Geräts prüfen Sie das Netzkabel und vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Falls Sie irgendwelche Beschädigung entdeckt haben, benutzen Sie das Gerät nicht.
- Vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit heißen Oberflächen und scharfen Möbelkanten. Vermeiden Sie die Beschädigung der Netzkabelisolation.
- Benutzen Sie nur die mitgelieferten Schlagbesen und Aufsätze.
- Es ist nicht gestattet, die Besen und die Aufsätze fürs Mischen von harten Zutaten, wie harter Milchbutter oder gefrorenem Teig, zu benutzen.
- Vergewissern Sie sich vor der Nutzung des Mixers, dass die Aufsätze richtig aufgestellt sind.
- Es ist nicht gestattet, den Schlagbesen und den Aufsatz fürs Anteigen gleichzeitig zu benutzen.
- Bevor Sie den Mixer ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter (4) in der Position "0" ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.

Der maximale Dauerbetrieb beträgt nicht mehr als 2-3 Minuten, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.
- Schalten Sie den Mixer nach der Nutzung aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und trennen Sie die Aufsätze ab.
- Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Netzstecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Falls das Gerät ins Wasser gefallen ist, nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose heraus, erst danach holen Sie das Gerät aus dem Wasser.
- Berühren Sie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Geräts nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.
  Lassen Sie den ans Stromnetz angeschlossenen Mixer nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie Reinigung vornehmen oder die Aufsätze ersetzen möchten, sowie wenn Sie es nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.
- Es ist nicht gestattet, Kindern das Gerät als Spielzeug zu geben, lassen Sie Kinder das Gehäuse des Geräts und das Netzkabel während des Betriebs nicht berühren.
- Während des Betriebs und der Betriebspausen stellen Sie das Gerät an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.
- Dieses Gerät ist nicht für Personen (darunter auch Kinder über 8 Jahre) mit Körper-, Nerven- und Geistesabweichungen oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse geeignet. Dieses Gerät darf von solchen Personen nur dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, und wenn ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben wurden.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! *Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen.*
Erstickungsgefahr!
- Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen am Netzkabel zu ziehen, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbstständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen wenden Sie sich an den autorisierten (bevollmächtigten) Kundenservicedienst.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und für behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als zwei Stunden bleiben.
- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die die Nutzung des Geräts stören.
- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Waschen Sie die Aufsätze (1, 6) mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, bespülen und trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.

Anmerkung:
- *Es ist nicht gestattet, den Aufsatz fürs Anteigen (6) mit dem Schlagbesen (1) zusammen zu benutzen.*
- *Bei der Aufstellung der Aufsätze fürs Anteigen (6) vergewissern Sie sich, dass der Aufsatz mit der Sperre größeren Durchmessers in die rechte Buchse und der Aufsatz ohne Sperre in die linke Buchse eingesetzt sind. Es ist zur Vermeidung des Überschwappens des Behälterfüllguts während des Anteigens notwendig.*

AUFSÄTZE
Schlag-/Rührbesen (1)
Benutzen Sie die Schlagbesen (1) fürs Schlagen von Sahne und Eiweiß, und für Zubereitung von Backmitteig, Puddings, Cocktails, Creme, Majonäse, Püree und Soßen.

Aufsätze fürs Anteigen (6)
Benutzen Sie die Aufsätze (6) fürs Anmachen «schweren» Teigs und Durchmischen von Füllsel. Jeder Besen fürs Anteigen kann nur in seine Aufstellbuchse der Aufsätze (7) eingesetzt werden, beachten Sie die Richtigkeit der Aufstellung der Aufsätze (6).
Mischen Sie Zutaten bei der Geschwindigkeit «2» oder «3».

Betriebsvorschriften
- Setzen Sie die Besen (1) oder die Aufsätze (6) in die entsprechenden Aufstellbuchsen der Aufsätze (7) bis zum Knacken ein. Beide Aufsätze sollen in den Öffnungen des Mixers gut befestigt werden.
- Bevor Sie das Gerät ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass der Betriebsstufenschalter (4) in der Position "0" ist.
- Nachdem Sie die Aufsätze in den Behälter mit Zutaten getaucht haben, schalten Sie den Mixer mit dem Schalter (4) ein und wählen Sie die notwendige Aufsatzdrehgeschwindigkeit.
- Beim Drücken und Halten der «TURBO»-Taste (5) läuft das Gerät mit der Höchstgeschwindigkeit.
- Nach dem Betrieb stellen Sie den Schalter (4) in die Position «0» ein und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
- Trennen Sie die Aufsätze ab, indem Sie die Taste für Aufsatztrennung (3) drücken.

Anmerkung:
- *Der maximale Dauerbetrieb beträgt nicht mehr als 2-3 Minuten, schalten Sie das Gerät nicht früher als nach 10 Minuten wieder ein.*
- *Sperren Sie die Lüftungsöffnungen am Gehäuse des Mixers nicht ab, das kann zur Überhitzung des Elektromotors führen.*

Reinigung und Pflege
- Schalten Sie den Mixer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
- Waschen Sie die Aufsätze mit Warmwasser und einem neutralen Waschmittel, dann trocknen Sie sie ab.
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen feuchten Tuch ab, danach trocknen Sie es ab.
- Tauchen Sie das Gehäuse des Mixers, das Netzkabel und den Netzstecker ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gehäuse des Mixers gelangt.
- Zur Entfernung von Verschmutzungen benutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten, Abrasiv- und Lösungsmittel.

Aufbewahrung
- Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, reinigen Sie es.
- Wickeln Sie das Netzkabel um das Gerät nicht.
- Bewahren Sie den Mixer an einem trockenen, kühlen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang
Mixer – 1 St.
Schlagbesen – 2 St.
Aufsätze fürs Anteigen – 2 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240V ~ 50/60 Hz
Maximale Aufnahmeleistung: 600 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.

РУССКИЙ

МИКСЕР
Миксер предназначен для смешивания жидкостей, приготовления соусов и десертов (взбитых сливок, пудингов, коктейлей, майонеза), а также для замешивания теста.

Описание
1. Венчики для взбивания/смешивания
2. Корпус
3. Кнопка освобождения насадок
4. Переключатель режимов работы
5. Кнопка «TURBO»
6. Насадки для замешивания теста
7. Гнёзда для установки насадок

Внимание!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Перед использованием устройства внимательно осмотрите сетевой шнур и убедитесь в том, что он не повреждён. Если вы обнаружили повреждение, не пользуйтесь устройством.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями и острыми кромками мебели. Не допускайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Используйте только те венчики и насадки, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать венчики насадки для смешивания твёрдых ингредиентов, таких как, например, твёрдое сливочное масло или замороженное тесто.
  Перед использованием миксера убедитесь в том, что насадки установлены правильно.
- Запрещается использовать одновременно венчик для взбивания и насадку для замешивания теста.
- Прежде чем подсоединить миксер к электросети убедитесь в том, что переключатель режимов работы установлен в положение "0".
- Запрещается использование устройства вне помещений.
- **Максимальная продолжительность непрерывной работы составляет не более 2-3 минут, повторное включение производите не ранее, чем через 10 минут.**
- После эксплуатации миксера выключите его, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и отсоедините насадки.
  Не погружайте корпус устройства, сетевой шнур или вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Если устройство упало в воду, прежде всего извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, и только после этого можно достать устройство из воды.
- Не прикасайтесь к корпусу миксера, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
  Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе устройства, это может привести к перегреву электромотора.
- Не оставляйте миксер, включенный в сеть, без присмотра. Отключайте устройство перед чисткой, сменой насадок и в тех случаях, когда вы им не пользуетесь.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки и не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.
- Устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами должно находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой.* ***Опасность удушья!***
- Отключая устройство от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после его падения обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Распакуйте устройство и удалите любые наклейки, мешающие его работе.
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Насадки (1, 6) вымойте тёплой водой с нейтральным моющим средством, ополосните и просушите.
- Корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.

Примечания:
- *Запрещается использовать насадку для замешивания теста (6) вместе с венчиком для взбивания (1).*
- *При установке насадок для замешивания теста (6) убедитесь в том, что насадка с ограничителем большего диаметра вставлена в правое гнездо, а насадка без ограничителя - в левое. Это условие необходимо соблюдать, чтобы предотвратить выливание содержимого чаши через край при замешивании теста.*

НАСАДКИ
Венчики для взбивания/смешивания (1)
Используйте венчики (1) для взбивания сливок, яичного белка, приготовления бисквитного теста, пудингов, коктейлей, крема, майонеза, пюре, соусов.

Насадки для замешивания теста (6)
Используйте насадки (6) для замешивания «тяжелого» теста и для перемешивания фарша.
Каждый венчик для замешивания теста может быть вставлен только в своё гнездо для установки насадок (7), следите за правильностью установки насадок (6).
Смешивайте ингредиенты на скорости «2» или «3».

Правила эксплуатации
- Вставьте венчики (1) или насадки (6) в соответствующие гнёзда для установки насадок (7) до щелчка. Обе насадки должны плотно зафиксироваться в отверстиях миксера.
  Прежде чем подсоединить устройство к электросети убедитесь в том, что переключатель режимов работы (4) находится в положении «0».
- Опустив насадки в рабочую ёмкость с ингредиентами, включите миксер переключателем (4) и выберите нужную скорость вращения насадок.
- При нажатии и удержании кнопки TURBO (5) устройство будет работать на максимальных оборотах.
- После окончания работы установите переключатель (4) в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Освободите насадки, нажав на кнопку освобождения насадок (3).

Примечания:
- *Максимальная продолжительность непрерывной работы устройства составляет не более 2-3 минут, повторное включение производите не ранее, чем через 10 минут.*
- *Не закрывайте вентиляционные отверстия на корпусе миксера, это может привести к перегреву электромотора.*

Чистка и уход
- Выключите миксер и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Вымойте насадки тёплой водой с нейтральным моющим средством, затем просушите их.
- Протрите корпус мягкой влажной тканью, после чего вытрите его насухо.
- Не погружайте корпус миксера, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Не допускайте попадания воды в корпус миксера.
- Для удаления загрязнений используйте нейтральные чистящие средства, не используйте металлические щетки, абразивные чистящие средства и растворители.

Хранение
- Прежде чем убрать устройство на длительное хранение, проведите его чистку.
- Не наматывайте сетевой шнур на корпус устройства.
- Храните миксер в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки
Миксер – 1 шт.
Венчики для взбивания – 2 шт.
Насадки для замешивания теста – 2 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 600 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7A, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

МИКСЕР
Миксер сұйықтықтары араластыруға, тұздықтарды және десерттерді (көпсітілген қаймақ, пудинг, коктейльдер, майонез) дайындауға, сондай-ақ қамыр илеуге арналған.

Сипаттамасы
1. Кепсіуте/араластыруға арналған піспек
2. Корпусы
3. Қондырмаларды босату батырмасы
4. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы
5. «TURBO» түймесі
6. Қамыр илеуге арналған саптамалар
7. Саптамалар орнатылатын ұялар

Назар аударыңыз!
Қосымша қорғаныс үшін қоректендіру тізбегіне қорғаныс ажыратқыш қондырғысын (ҚАҚ) 30 мА-дан аспайтын номинадағы іске қосылу тоғымен орнатқан дұрыс, ҚАҚ орнатқан кезде маманға хабарласқан жөн.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электр аспабын пайдалану алдында берілген нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз, және оны келешекте анықтамалық мәлімет ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсатқа сәйкес қана пайдаланыңыз.
Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян әкелуі мүмкін.
- Іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сайкес болуына көз жеткізіңіз.
- Аспапты пайдалану алдында желілік бауды зейін қойып қарап шығыңыз және онның бұзылмағанына көз жеткізіңіз. Егер зақымданулар байқалса, құрылғыны пайдаланбаңыз.
  Желілік шнурдың ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюіне жол бермеңіз. Желілік шнурдың оқшауламасының бүтіндігіне жол бермеңіз.
- Тек жетіктер жиынағына кіретін піспектер мен саптамаларды пайдаланыңыз.
- Піспектер мен саптамаларды қатқан сары май немесе мұздатылған қамыр сияқты қатты ингредиенттерді араластыру үшін пайдалануға тыйым салынады.
- Миксерді пайдаланар алдында саптамалардың дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- Кепсіткіш піспек пен қамыр илейтін саптаманы бірге пайдалануға тыйым салынады.
  Миксерді электр желісіне қоспай тұрып, жұмыс режимдерінің ауыстырғышын «0» күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Құрылғыны бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
  Үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақытқы 2-3 минуттан аспайды, қайтадан кемінде 10 минуттан кейін қосыңыз.
- Миксерді пайдаланып болған соң оны өшіріңіз, желілік шнур ашасын электр розетканасынан сыырып, саптамаларды ажыратыңыз.
  Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер құрылғы суға түсіп кетсе, алдымен желілік шнурдың ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер құрылғы суға түсіп кетсе, оны өшіріңіз, желілік шнур ашасын электр розеткасынан сыырып, саптамаларды ажыратыңыз.
- Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер құрылғы суға түсіп кетсе, оны өшіріңіз, желілік шнур ашасын электр розеткасынан сыырып, саптамаларды ажыратыңыз.
- Құрылғының корпусын, желілік шнурды немесе желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер құрылғы суға түсіп кетсе, оны өшіріңіз, желілік шнур ашасын электр розеткасынан сыырып, саптамаларды ажыратыңыз.
- Жұмыс аяқталғанан кейін ашуыстырғышқосқышты (4) «0» күйіне орнатыңыз және желілік шнур ашасын электр розеткасынан сыырыңыз.
- Қондырмаларды босату батырмасына (3) басып, қондырмаларды шешіңіз.

Ескерту:
- *Үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақытқы 2-3 минутпен аспайды, қайтадан кемінде 10 минуттан кейін қосыңыз.*
- *Миксердің корпусындағы желдету саңылауларын бұғаттамаңыз, бұл электромотордың қызып кетуіне әкеп соғатыруы мүмкін.*

Тазалау және күтім
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратып, миксерді өшіріңіз.
- Саптамаларды бейтаран жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, одан кейін оларды кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Желілік шнурдың, желілік шнурды және желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Судың миксер корпусына кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Кірді кетіру үшін бейтаран тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын тазартқыш заттар мен ерітінділерді пайдаланбаңыз.

Сақтау
- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазалап алыңыз.
- Желілік шнурды құрылғының корпусына орамаңыз.
- Таразыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы
Миксер – 1 дн.
Кепсітуге арналған піспек – 2 дн.
Қамыр илеуге арналған саптамалар – 2 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Қоректендіру көрнеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максималды тұтыну қуаты: 600 Вт

Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қарапып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға қана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінідегі шағымдарған жағдайда төлемен чек немесе жаңа танысқан көрсетуі қажет.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Құрылғыны төмен температура кезіндігі тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температурасында екі сағаттан кем емес ұяқыт ұстаған жөн.
- Құрылғыны қораптан шығарып алыңыз, құрылғының жұмысына кедергі келтіретін барлық жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Саптамаларды (1, 6) бейтаран жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, шайыңыз және кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ, сал ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.

Ескерту:
- *Бұлғауға арналған бұлғауышпен (1) бірге қамырды илеуге арналған қондырманы (6) пайдалануға тыйым салынады.*
- *Қамыр илеуге арналған саптамаларды (6) орнатқан кезде ұяның диаметр шектеуіш бар саптама оң ұяға сальник тұрғанын, ал шектеуішсіз саптама сол ұяда тұрғанына көз жеткізіңіз. Бұл қамырды илеу процесінде тостаттың ішіндегісінің төгілмеуі үшін қажет.*

САПТАМАЛАР
Кепсітуге/араластыруға арналған піспектер (1)
Піспектерді (1) қаймақ, жұмыртқа ақуызын көпсіту, бисквит қамырын, пудинг, коктейль, крем, майонез, өсбе, тұздық дайындауға пайдаланыңыз.

Қамыр илеуге арналған саптамалар (6)
Саптамаларды (6) «ауырлы» қамыр илеу және тартылған етті араластыру үшін пайдаланыңыз.
Қамыр илеуге арналған әр піспек саптамадар (7) орнатылатын өз ұясына ғана сальнады, саптамалардың (6) дұрыс орнатылуын қадағалаңыз.
Ингредиенттерді «2» немесе «3» жылдамдығында араластырыңыз.

Пайдалану ережесі
- Желілік шнурды (1) немесе саптамаларды (6) саптамалар орнатылатын ұяларға (7) шертілгенше салыңыз. Екі саптама да миксердің саңылауларына бекітілуі тиіс.
- Құрылғыны электр желісіне қоспай тұрып, жұмыс режимдерін ауыстырып-қосқышы (4) «0» күйінде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Саптамаларды ингредиенттері бар жұмыс ыдысына батырып, жұмыс режимдерінің ауыстырып-қосқышымен (4) миксерді қосыңыз және саптамалардың қажетті айналу жылдамдығын таңдаңыз.
- TURBO түймесі (5) басып, ұстап тұрған кезде құрылғы максималды айналымда жұмыс істейтін болады.
- Жұмыс аяқталғанан кейін ашуыстырғышқосқышты (4) «0» күйіне орнатыңыз және желілік шнур ашасын электр розеткасынан сыырыңыз.
- Қондырмаларды босату батырмасына (3) басып, қондырмаларды шешіңіз.

Ескерту:
- *Үздіксіз жұмыс істеудің максималды уақытқы 2-3 минутпен аспайды, қайтадан кемінде 10 минуттан кейін қосыңыз.*
- *Миксердің корпусындағы желдету саңылауларын бұғаттамаңыз, бұл электромотордың қызып кетуіне әкеп соғатыруы мүмкін.*

Тазалау және күтім
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратып, миксерді өшіріңіз.
- Саптамаларды бейтаран жуғыш құралы бар жылы сумен жуыңыз, одан кейін оларды кептіріңіз.
- Корпусты жұмсақ ылғал матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Миксердің корпусын, желілік шнурды және желілік шнур ашасын суға немесе кез келген басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Судың миксер корпусына кіріп кетуіне жол бермеңіз.
- Кірді кетіру үшін бейтаран тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын тазартқыш заттар мен ерітінділерді пайдаланбаңыз.

Сақтау
- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға алып қоймас бұрын, оны тазалап алыңыз.
- Желілік шнурды құрылғының корпусына орамаңыз.
- Таразыны құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы
Миксер – 1 дн.
Кепсітуге арналған піспек – 2 дн.
Қамыр илеуге арналған саптамалар – 2 дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Қоректендіру көрнеуі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максималды тұтыну қуаты: 600 Вт

Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қарапып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға қана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігінідегі шағымдарған жағдайда төлемен чек немесе жаңа танысқан көрсетуі қажет.

ROMÂNĂ / Moldoveneasca

MIXER
Mixerul este destinat pentru malaxarea lichidelor, prepararea sosurilor şi deserturilor (frişcă bătută, puding, cocktail, maioneză), precum şi pentru frământarea aluatului.

Descriere
1. Teluri pentru batere/mixare
2. Corpul
3. Buton pentru detaşarea accesoriilor
4. Comutator regimuri de funcţionare
5. Buton «TURBO»
6. Accesorii pentru frământarea aluatului
7. Locaşuri pentru instalarea accesoriilor

Atenţie!
Pentru o protecţie suplimentară este recomandabilă instalarea unui disjunctor de protecţie (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB apelaţi la un specialist.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ
Citiţi cu atenţie aceasta instrucţiune înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.
Utilizaţi aparatul doar în scopurile pentru care a fost creat, aşa cum este descris în aceasta instrucţiune. Utilizarea greşită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului şi proprietăţii lui.
- Înainte de conectare asiguraţi-vă că tensiunea în reţeaua electrică corespunde tensiunii de lucru a dispozitivului.
- Înainte de utilizare verificaţi integritatea cablului de alimentare şi asiguraţi-vă că acesta nu prezintă defecţiuni. În caz de defecţiuni nu utilizaţi aparatul.
- Feriţi cablul de alimentare de contactul cu suprafeţele fierbinţi şi muchiile ascuţite ale mobilierului. Evitaţi deteriorarea izolaţiei cablului de alimentare.
- Utilizaţi doar teluriile şi accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Nu utilizaţi teluriile şi accesoriile pentru malaxarea ingredientelor dure, aşa ca untul tare sau aluatul congelat.
- Înainte de utilizarea mixerului asiguraţi-vă că accesoriile sunt instalate corect.
- Nu utilizaţi simultan telul pentru batere şi accesoriul pentru frământarea aluatului.
- Înainte de a conecta mixerul la reţeaua electrică asiguraţi-vă că comutatorul regimurilor de funcţionare se află în poziţia "0".
- Nu folosiţi aparatul în afara încăperilor.
Durata maximă de funcţionare continuă nu trebuie să depăşească 2-3 minute, pornirea repetată a mixerului trebuie efectuată cel puţin peste 10 minute.
- După exploatarea mixerului opriţi-l, scoateţi fişa cablului de alimentare din priza electrică şi detaşaţi accesoriile.
- Nu scufundaţi carcasa aparatului, cablul de alimentare sau fişa cablului de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă aparatul a căzut în apă, scoateţi fişa cablului de alimentare din priză, după care puteţi scoate aparatul din apă.
- Nu atingeţi carcasa mixerului, cablul de alimentare şi fişa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu acoperiţi orificiile de ventilare de pe carcasa aparatului, acest lucru poate duce la supraîncălzirea motorului electric.
- Nu lăsaţi mixerul fără supraveghere dacă aceasta este conectat la reţeaua electrică. Aparatul trebuie deconectat înainte de curăţare, schimbarea accesoriilor, precum şi

ČESKÝ

MIXÉR

Mixér je určen k míchání tekutin, přípravě omáček a dezertů (šlehačky, pudinků, koktejlů, majonézy) a také k míchání těsta.

Popis

1. Metly na šlehání/míchání
2. Těleso přístroje
3. Tlačítko uvolnění nástavců
4. Přepínač provozních režimů
5. Tlačítko TURBO
6. Hnětací nástavce na těsto
7. Otvory pro nasazování nástavců

Pozor!

Pro vyšší bezpečnost vám doporučujeme instalovat do elektrického obvodu proudový chránič. Jmenovitý zbytkový provozní proud tohoto chrániče nesmí být vyšší než 30 mA (informujte se u svého elektrikáře).

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovávejte ji po celou dobu používání přístroje.
Používejte zařízení pouze podle jeho určení, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení může přivést k jeho poškození, poranění uživatele nebo škodu jeho majetku.

- Dřív, než zapnete přístroj, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Před použitím přístroje důkladně si prohlédněte napájecí kabel a přesvědčte se, že není poškozen. Pokud objevíte poškození přívodního kabelu, přístroj nepoužívejte.
- Nedopouštějte, aby se přívodní kabel dotýkal horkých a ostrých povrchů. Vyvarujte se poškození izolace přívodního kabelu.
- Používejte pouze metly a nástavce, které se dodávají spolu s přístrojem.
- Nikdy nepoužívejte metly a hnětací nástavce k míchání tvrdých potravin, jako je tvrdé máslo nebo zmrazené těsto.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že nástavce jsou správně namontovány.
- Nikdy nepoužívejte současně metlu na šlehání a hnětací nástavce.
- Než zapojíte přístroj do elektrické sítě se ujistěte, že přepínač provozních režimů se nachází v poloze 0.
- Nepoužívejte přístroj vně budovy.

Maximální doba nepřetržitého provozu je 2-3 minuty, můžete opakovaně zapnout mixér nejdříve po 10 minutách.

- Po ukončení používání mixéru vypněte ho, vyndejte vidlici přívodního kabelu z elektrické zásuvky a odpojte nástavce.
- Nikdy neponořujte těleso přístroje, přívodní kabel a vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny. Pokud přístroj spadl do vody, vytáhněte zástrčku ze zásuvky před tím, jak vytáhnete přístroj z vody.
- Nikdy se nedotýkejte tělesa mixéru nebo vidlice přívodního kabelu mokrýma rukama.
- Nezakrývejte ventilační otvory v tělese přístroje, můžete tím způsobit přehřátí elektrického motoru.
- Nenechávejte zapnutý mixér bez dozoru. Přístroj je třeba odpojit od elektrické sítě před čištěním, výměnou nástavců a také v případě, že přístroj nepoužíváte.
- Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let.
- Nedovolujte dětem, aby si s přístrojem hrály a nedovolujte dětem, aby se dotýkaly tělesa přístroje a přívodního kabelu za provozu přístroje.
- Při používání přístroje a během přestávek mezi provozními cykly umísťujte přístroj v místech nepřístupných dětem ve věku do 8 let.
- Tento přístroj není vhodný pro použití osobami trpícími fyzickými, nervovými, psychickými poruchami (včetně dětí ve věku od 8 let) a osobami bez dostačujících zkušeností a znalostí. Použití přístroje těmito osobami je přípustné pouze pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a pokud jim byly uděleny odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.

Kvůli bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky, použité při balení.

Pozor!** Nedovolujte dětem hrát si s igelitovými sáčky nebo obalovou folií.* ***Nebezpečí zadušení!

- Při odpojení přístroje od elektrické zásuvky nikdy netahejte za kabel, uchopte zástrčku a opatrně ji vytáhněte ze zásuvky.
- Nerozebírejte přístroj samostatně, v případě zjištění poruchy a také po pádu přístroje obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.
- Přepravujte přístroj pouze v původním obalu.
- Udržujte přístroj mimo dosah dětí a osob se zdravotním postižením.

SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

V případě přepravy nebo skladování přístroje při nízké teplotě je nutno uchovávat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte přístroj, odstraňte všechny nálepky, které brání provozu.
- Dřív, než zapnete přístroj, zkontrolujete zda napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí přístroje.
- Nástavce (1, 6) umyjte teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem, opláchněte a osušte.
- Těleso přístroje otřete měkkým lehce navlhčeným hadříkem, pak utřete do sucha.

Poznámka:

- *Nikdy nepoužívejte šlehací metlu (1) spolu hnetacím nastavcem (6).*
- *Při vkládání nástavců pro hnětení těsta (6) se ujistěte, že větší nástavec s omezovačem je vložen do pravého otvoru, a nástavec bez omezovače – do levého. Je to nezbytné, aby nedošlo k vylévání obsahu mísy přes okraj v průběhu zadělávání těsta.*

NÁSTAVCE

Metly na šlehání/míchání (1)

Používejte metly (1) ke šlehání smetany, vaječného bílku, přípravě piškotového těsta, pudinků, koktejlů, krému, majonézy, pyré, omáček.

Hnětací nástavce na těsto (6)

Používejte nástavce (6) k míchání tuhého těsta a míchání mletého masa.
Každá z hnětacích metel může být vložena jenom do odpovídajícího ji otvoru pro připojování nástavců (7), dohlížejte na rozmístení vkládání nástavců (6).
Micheijte potraviny při rychlosti 2 nebo 3.

Pravidla použití

- Vložte metly (1) nebo nástavce (6) do otvorů pro připojování nástavců (7) tak, aby se ozvalo klapnutí. Oba nástavce musí pevně držet v otvorech mixéru.
- Než zapojíte přístroj do elektrické sítě se ujistěte, že přepínač provozních režimů (4) se nachází v poloze 0.
- Ponořte nástavce do nádoby s potravinami, pomocí přepínače provozních režimů (4) zapněte mixér a zvolte potřebnou rychlost otáčení nástavců.
- Při stisknutí a přidržení tlačítko TURBO (5) přístroj bude v chodu s maximální rychlostí otáčení.
- Po dokončení práce nastavte přepínač (4)do polohy «0» a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Sundejte nastavce stisknutím tlačítka uvolnení nastavců (3).

Poznámka:

- *Maximální doba nepřetržitého provozu je 2-3 minuty, můžete opakovaně zapnout mixér nejdříve po 10 minutách.*
- *Nezakrývejte ventilační otvory v tělese přístroje, můžete tím způsobit přehřátí elektrického motoru.*

Čištění a údržba

- Vypněte mixér a vyndejte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.
- Umyjte nástavce teplou vodou s neutrálním mycím prostředkem, pak je osušte.
- Otřete těleso přístroje lehce navlhčeným hadříkem, pak ho utřete do sucha.
- Nikdy neponořujte těleso mixéru, přívodní kabel a vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Nedopouštějte, aby se voda dostala dovnitř mixéru.
- V odstraňování znečištění používejte jemné mycí prostředky. Nepoužívejte kovové drátěnky, abrazivní mycí prostředky ani rozpouštědla.

Skladování

- Než uskladníte přístroj na delší dobu proveďte čištění přístroje.
- Nenavíjejte přívodní kabel kolem tělesa přístroje.
- Skladujte mixér v suchém chladném místě mimo dosah dětí.

Obsah balení

Mixér – 1 ks.
Šlehací metly – 2 ks.
Hnětací nástavce na těsto – 2 ks.
Uživatelská příručka – 1 ks.

Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Maximální příkon: 600 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje – 3 roky

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

CE *Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanovených direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

УКРАЇНСЬКА

МІКСЕР

Міксер призначений для змішування рідин, приготування соусів і десертів (збитих вершків, пудингів, коктейлів, майонезу), а також для замісу тесту.

Опис

1. Віночки для збивання/змішування
2. Корпус
3. Кнопка звільнення насадок
4. Перемикач режимів роботи
5. Кнопка «TURBO»
6. Насадки для замішування тіста
7. Гнізда установки насадок

Увага!

Для додаткового захисту доцільно встановити в ланцюг харчування пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА; при установці слід звернутися до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте дійсне керівництво по експлуатації і збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.
Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Перед використанням пристрою уважно оглянте мережевий шнур і переконайтеся, що він не пошкоджений. Якщо ви виявили пошкодження, не користуйтеся пристроєм.
- Не допускайте контакту мережевого шнура з гарячими поверхнями, а також гострими кромками меблів. Не допускайте пошкодження ізоляції мережевого шнура.
- Використовуйте лише віночки і насадки, що входять в комплект постачання.
- Заборняється використовувати віночки і насадки для змішування твердих інгредієнтів, таких як, наприклад, тверде вершкове масло або замерзане тісто.
- Перед використанням міксера переконайтеся в тому, що насадки встановлені правильно.
- Забороняється використовувати одночасно віночок для збивання і насадку для замісу тесту.
- Перш ніж під'єднати міксер до електромережі переконайтеся в тому, що перемикач режимів роботи встановлений у положенні "0".
- Опустивши насадки у робочу ємність з інгредієнтами, увімкніть міксер за допомогою перемикача (4) та виберіть потрібну швидкість обертання насадок.
- При натисненні і утримянні кнопки TURBO (5) пристрій працюватиме на максимальних обертах.
- Після закінчення роботи встановите перемикач (4) в положення «0» і вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Звільніть насадки, натиснувши на кнопку звільнення насадок (3).

Примітка:

- *Максимальна тривалість безперервної роботи складає не більше 2-3 хвилин, повторне вмикання робиться не раніше, чим через 10 хвилин.*
- *Не закривайте вентиляційні отвори на корпусі міксера, це може привести до перегріву електромотора.*

Чищення та догляд

- Вимкніть міксер та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Вимийте насадки теплою водою з нейтральним мийним засобом, потім просушите їх.
- Протріть корпус м'якою вологою тканиною, після чого витріть його досуха.
- Не занурюйте корпус міксера, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або будь-які інші рідини.
- Не допускайте попадання води в корпус міксера.
- Для видалення забруднень використовуйте нейтральні чистячи засоби, не використовуйте металеві щітки, абразивні чистячи засоби і розчинники.

Зберігання

- Перед тим, як прибрати пристрій на тривале зберігання, проведіть його чищення.
- Не намотуйте мережевий шнур на корпус пристрою.
- Зберігайте міксер в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання

Міксер – 1 шт.
Віночки для збивання – 2 шт.
Насадки для замісу тесту – 2 шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Максимальна споживана потужність: 600 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

БЕЛАРУСКАЯ

МІКСЕР

Міксер прызначаны для змешвання вадкасцяў, прыгатавання соусаў і дэсертаў (узбітых сліваў, пудынгаў, кактэйляў, маянэзу), а таксама для замешвання цеста.

Апісанне

1. Венцы для ўзбівання/змешвання
2. Корпус
3. Кнопка вызвалення насадак
4. Пераключ рэжымаў працы
5. Кнопка «TURBO»
6. Насадкі для замешвання цеста
7. Гнёзды ўстаўлёўкі насадак

Увага!

Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПААА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярнецеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі прылады ўважліва прачытайце сапраўдзнае кіраўніцтва і захавайце яго для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па не прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе прылады.
- Перад выкарыстаннем прыбора ўважліва агледзьце сеткавы шнур і пераканайцеся, што ён не пашкоджаны. Калі вы выявілі пашкоджанне, не карыстайцеся прыладай.
- Не дапускайце кантакту сеткавага шнура з гарачымі паверхнямі і вострымі кантамі мэблі. Не дапускайце пашкоджання ізаляцыі сеткавага шнура.
- Выкарыстоўвайце толькі венцы і насадкі, якія ўваходзяць у камплект пастаўкі.
- Забараняецца выкарыстоўваць венцы і насадкі для змешвання цвёрдых інгрэдыентаў, такіх як цвёрдае сметанковае масла або замарожанае тэсто.
- Перш чым падключыць міксер да электрасеткі, пераканайцеся ў тым, што насадкі ўсталяваныя правільна.
- Забараняецца выкарыстоўваць адначасова венца для ўзбівання і насадку для замешвання цеста.
- Перш чым падключыць міксер да электрасеткі, ўпэўніцеся ў тым, што пераключальнік рэжымаў працы знаходзіцца ў становішчы «0».
- Апусціўшы насадкі ў працоўную ёмістасць з інгрэдыентамі, уключыце міксер пераключальнікам (4) і абярыце патрэбную хуткасць кручэння насадак.
- Пры націску і ўтрыманні кнопкі TURBO (5) прылада будзе працаваць на максімальных абаротах.
- Па канчатку працы ўсталюйце пераключальнік (4) у становішча «0» і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Зніміце насадкі, націснуўшы на кнопку вызвалення насадак (3).

Нататка:

- *Максімальна працягласць бесперапыннай працы складае не больш за 2-3 хвілін, паўторнае ўключэнне рабіце не раней чым праз 10 хвілін.*
- *Не закрывайце вентыляцыйныя адтуліны на корпусе міксера, гэта можа выклікаць перагрэў электраматара.*

Чыстка і догляд

- Выключце міксер і дастаньце вілку сеткавага шнура з разеткі.
- Вымыйце насадкі цёплай вадой з нейтральным мыйным сродкам, затым прасушыце іх.
- Працярыце корпус мяккай вільготнай тканінай, пасля чаго вытрыце яго насуха.
- Не апускайце корпус міксера, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Не дапускайце траплення вады ў корпус міксера.
- Для выдалення забруднванняў выкарыстоўвайце нейтральныя сродкі для чыстki, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі, абразіўныя сродкі для чыстki і растваральнікі.

Захоўванне

- Перад тым, як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, правядзіце яе чыстку.
- Не намотвайце сеткавы шнур на корпус прылады.
- Захоўвайце міксер у сухім прахаладным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі

Міксер – 1 шт.
Венцы для ўзбівання – 2 шт.
Насадкі для замешвання цеста – 2 шт.
Інструкцыя – 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напруга сілкавання: 220-240 В ~50/60 Гц
Максімальная спажываная магутнасць. 600 Вт

Вытворца пакідае за сабою права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады – 3 гады

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрымана ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

EAC

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

O'ZBEKCHA

MIKSER

Mikser suyuqlik aralashtirishga, qayla va shirinlik (ko'pirtirilgan qaymoq, puding, kokteyl, mayonez) tayyorlashga va xamir qorishga mo'ljallangan.

Asosiy qismlari

1. Ko'pirtiradigan/aralashtiradigan birikmalari
2. Korpusi
3. Birikmalari tugmasi bosib chiqariladi
4. Ishlash holatini o'zgartirish murvati
5. «TURBO» tugmasi
6. Xamir qoradigan birikmalari
7. Birikmalari mahkamlanadigan joyi

Diqqat!

Qo'shimcha himoya qilish uchun jihoz quvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan ko'p bo'lmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI

Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, kelajakda kerak bo'lganda o'qib bilish uchun saqlab qilib qo'ying.
Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchiga yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Jihozni ishlatishdan oldin elektr shnuri shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Biror joyi shikastlanganini ko'rsangiz jihozni ishlatmang.
- Elektr shnuri qizigan yuzalarga, mebel o'tkir qirrasiga tegmasin. Shikastlanmasligi uchun elektr shnurini ehtiyot qiling.
- Faqat jihozga qo'shib beriladigan ko'pirtirgich bilan birikmalarni ishlating.
- Ko'pirtirgichi bilan birikmalarini qattiq sariyog' yoki muzlagan xamirga o'xshagan qattiq masalliqqa ishlatish ta'qiqlanadi.
- Mikserni ishlatishdan oldin birikmalari to'g'ri biriktirilganini qarab ko'ring.
- Ko'pirtirgichi bilan xamir qoradigan birikmasini birga ishlatish ta'qiqlanadi.
- Perш vьm padklyuchyщ prylady da elektrasetki, ўpэўnieўsya ў tym, sto peraklyuchalnik rэzhymaў pracy (4) znahodzіcca ў stanoвishchy «0».
- Jihozni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.

Mikser to'xtamasdan ishlaydigan vaqt ko'pi bilan 2-3 daqiqadan oshmasligi kerak, yana ishlatishdan oldin kamida 10 daqiqa o'tishini kutib turing.

- Mikser ishlatilgandan keyin o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying, birikmalarini ajratib oling.
- Jihoz korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang. Agar jihoz suvga tushib ketsa elektr vilkasini tez rozetkadan chiqarib oling, faqat shundan keyingina jihozni suvdan olish mumkin bo'ladi.
- Mikser korpusini, elektr shnuri va elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlash ta'qiqlanadi.
- Jihoz korpusidagi havo aylanadigan joylarni berkitib qo'ymang, elektr motori qizib ketishi mumkin.
- Elektrga ulangan mikserni qarovsiz qoldirmang. Tozalashdan, birikmalarini almashtirishdan oldin va ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni albatta elektran ajratib qo'ying.
- Jihoz 8 yoshdan kichik bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang, bug'laqich shlangidagi jihoz korpusi bilan elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Ishlatilganda va ishlatganda tanaffus qiladigan bo'lsangiz jihozni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xat bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.* ***Bo'g'ilish bor!

- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tortmang, faqat elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Jihozni o'zingiz ochishga harakat qilmang, biror joyi nosoz bo'lsa, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN

Jihoz sovuq haroratda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.

- Jihozni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yelimlangan yorliqlarini olib tashlang.
- Ishlatishdan oldin elektr tarmog'idagi quvat jihoz ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Birikmalarini (1, 6) mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng chayib, quriting.
- Mashinka korpusini yumshoq, nam mato bilan arting, so'ng quruq mato bilan artib quriting.

Eslatma:

- *Ko'pirtirgich (1) bilan xamir qoradigan birikmasini (6) qo'shib ishlatish ta'qiqlanadi.*
- *Xamir qoradigan birikmalarini (6) qo'yganda katta diametrni cheklaydigan birikmani o'ngdagi ochiq joyga kiritasiz, cheklagichsiz birikmani esa chapdagi ochiq joyga kiritasiz. Xamir qorilganda idishdagi masalliq to'kilib ketmasligi uchun shunday qilinadi.*

BIRIKMALARI

Ko'pirtiradigan/aralashtiradigan birikmalari (1)

Ko'pirtirgich birikmalari (1) qaymoq, tuxum oqi ko'pirtirishga, biskvit xamiri qorishga, puding, kokteyl, krem, mayonez, pyure, qayla tayyorlashga ishlatiladi.

Xamir qoradigan birikmalari (6)

Bu birikma (6) «og'ir» xamir qorishga, qiyma aralashtirishga ishlatiladi.
Hamir qoradigan har bitta birikma faqat o'zining mahkamlanadigan joyiga o'rniga (7) birikishi mumkin, birikmalarini (6) bo'g'ri biriktiring.
Masalliqni «2» yoki «3» tezlikda aralashtiring.

Ishlatish qoidalari

- Mahkamlanganini bildirib shiqillagan ovoz eshitilguncha birikmalari mahkamlanadigan o'rniga (7) ko'pirtirgichi (1) yoki birikmasini (6) biriktiring. Ikkala birikmasi ham mikserdagi ochiq joyga mahkam birikishi kerak.
- Jihozni elektrga ulashdan oldin ishlash usulini o'zgartirishdan murvati (4) «0» tomonda turganini qarab ko'ring.
- Birikmalarini masalliq solingan idishga soling, ishlash usulini murvatini (4) surib mikserni ishlating va birikmalari aylanadigan tezlikni tanlang.
- TURBO tugmasi (5) bosib ushlab turilsa jihoz oxirgi tezligida ishlaydi.
- Ishlatib bo'lgandan keyin murvatini (4) «0» tomonga o'tkazib qo'ying, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
- Birikmasini bo'shatadigan tugmasini (3) bosib birikmalarini chiqaring.

Eslatma:

- *Mikser to'xtamasdan ishlaydigan vaqt ko'pi bilan 2-3 daqiqadan oshmasligi kerak, yana ishlatishdan oldin kamida 10 daqiqa o'tishini kutib turing.*
- *Mikser korpusidagi havo kiradigan joylarni berkitib qo'ymang, elektr motori qizib ketishi mumkin.*

Tozalash va ehtiyot qilish

- Mikserni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Birikmalarini mo'tadil yuvish vositasi qo'shilgan iliq suvda yuving, so'ng quriting.
- Korpusini nam, yumshoq mato bilan artib tozalang, so'ng quruq mato bilan artib quriting.
- Jihoz korpusini, elektr shnurini va elektr rozetkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Mikser korpusi ichiga suv tushirmang.
- Kir joylarini yumshoq yuvish vositasi bilan tozalang. Tozalashga metall cho'tka, qirib tozalaydigan vosita yoki eritgich ishlatmang.

Saqlash

- Ko'p vaqt saqlashga olib qo'yishdan oldin jihozni tozalang.
- Elektr shnurini jihoz korpusiga o'ramang.
- Mikserni quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

To'plami

Mikser – 1 dona.
Ko'pirtirgich – 2 dona.
Xamir qoradigan birikma – 2 dona.
Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari

Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 600 W

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Kafolat shartlari

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xizmat ko'rsatuvchi kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

CE *Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.*

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1407 W

Mixer

Миксер

Инструкция по эксплуатации

GB	Manual instruction	2
DE	Die betriebsanweisung	3
RUS	Инструкция по эксплуатации	4
KZ	Пайдалану нұсқасы	5
RO/MD	Instrucțiune de exploatare	6
CZ	Návod k použití	7
UA	Інструкція з експлуатації	8
BEL	Інструкцыя па эксплуатацыі	9
UZ	Foydalanish qoidalari	10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013